

uadragenarium (numerus)
s nostri ieiunio consecrauit;
is uitae dispensationem, ut
enario, perueniatis ad pec-
iosam cum sanctis omnibus

ricia arma, quibus exemplo
aga- (f. 8^r) cissima tempta-

quod de ore eius procedit
orum obseruationem et cete-
percipere mereamini inmar-

ius sectionis: n. 50]

205^r | IN INICIO QUADRAGESIMAE
V 109^r | BENEDICTIO IN QUADRA-
GESIMAE.) BENEDICTIO Le 76 | IN
concedat S.Genev 26 || transigere]
110^r S.Genev 26. || antiqui hostis]
| quod de ore eius procedit] quod
erorum bonorum operum. O 205^r.

11
tate possitis. R. Am. qd ipse p'stare
IN BENEDICAT VOS DIE SCA PASCHE.
D' omnip' d's hodierna interveniente paschali
sollemnitate. & ab omni miseratus
digne defendere prauitate. Amen.
Et qui ad aeterna vita in vni geniti sui
resurrectione vos reparat. In ipsius ad
ventu in mortalitatis vos gaudis ve-
stiat. R. Am. Et qui ex plaris ieiuniorum
sue passionis dominice diebus pascha-
lis festi gaudia celebratis. ad caesta
qua non sunt annua sed continua
ipso opitulante exultantibus animis
veniat. R. Am. qd ipse p'stare
D' cuius vni genitus IN BENEDICAT VOS
hodierna die discipulis suis ianuis

AOSTA, Biblioteca Cap., Cod. 15: f. 11^r

Recherches sur l'ancienne liturgie d'Aoste ...
publ. ... sous la direction de L. Colliard 6 (1976)

st certamen adire et post
in hac mortalitate uiuentes
in regna caelestia peruenire.

DIEBUS

os. R. Amen.

reatur uestri. R. Amen.

uobis pacem. R. Amen.

dicat, et sensum in uobis

at, et in sanctis operibus

DIANIS DIEBUS V 135^r | BENEDIC-
TIONES IN COTTIDIANIS DIEBUS
3 || donetque] et donet O 211^r
se prestare] Quod ipse praestare.
netur, cuius regnum et imperium
ctio dei, patris, et filii, et spiritus
piritu tuo Le 248.

OPALES) Locutus est dominus...
(in singulari forma) Quod ipse
is... et pax domini sit... Et cum

DICTIO R 243^r V 135^r W 89^r |
4 || fidei uos] uos fidei V 135^r ||

13
nibus laudibus honoratis. Am. nstar
modo pua rox infantu tale innocen
tia habeatis. ut templu sci sps ipso tribu
ente ee possitis. R. Am. tq; idem sps scs
ita vos hodie sua habitatione dignos
efficiat. ut q. se. v. m. tibus vobis cu
p p. m. habitaturus infundat. & p
acto p. sentis vite curriculo vos ad cae
lestia regna p. ducat. R. Amen. q. d. ipse
p. stare dignet. q. cu patre & filio vnus
ds viuit & regnat p. om. se. la. sel. q. in die
S. Qui homin. scs benedictio
die discipulos m. tes sps scs paracly
ti infusione dignatus e illustrare
faciat vos sua benedictione repleti.
& eiusdem sps donis exuberare. R. Am.

Recherches sur l'ancienne liturgie d'Aoste et les
usages religieux + populaires valdôtains, publ. par
la direction de L. Colliard 6 (1976)

*
**

**Cod. 15 - Pontifical copié à Sion (?) au milieu du XI^e siècle et
passé dès le XII^e siècle à l'usage d'Aoste.**

Parchemin 22 × 16 cm 115 fol. Ll., 16 l.

Ce manuscrit est composite: il comprend un bénédictionnaire épiscopal et un pontifical, avant, entre et après lesquels se trouvent des feuillets additionnels. L'ensemble se présente comme suit:

I - Addition (fol. 1): *Preciosa est in conspectu...*

II - Bénédictionnaire (fol. 2-23) mutilé de la fin.

III - Addition (fol. 24-27) : 4 pièces de 2, 3, 4 et 5 versets.

IV - Pontifical (fol. 28-107) : 100 fol. et une addition de 7 fol. (fol. 108-114) : le synode d'Ingelheim.

V - Addition (fol. 108-114) : 7 fol. : 6 pages de prières ecclésiastiques et texte complet de la trêve.

Ce précieux codex est un témoin de la liturgie dans le milieu du XI^e siècle. C'est la date que lui assigne la paléographie. Il semble par ailleurs que le bénédictionnaire et le pontifical aient d'abord constitué une entité et se soient d'être très anciennement réunis ensemble. La différence de format des deux recueils, celui-là étant nettement plus petit que celui-ci. Ce qu'il y a de sûr, c'est que l'écriture n'est ni autrichienne, ni allemande du sud, ni suisse du nord, ni encore moins italienne ou française: il convient donc de la localiser dans la Suisse romande. L'examen de

¹ Lettres de M. le Prof. Bernard Bischoff (I, XI 1971 et II, 1973).

Robert Amiet, *Repertorium liturgicum Augustanum. Les témoins de la liturgie du diocèse d'Aoste Bd. 1 (Monumenta Liturgica Ecclesiae Augustanae 1, Aoste 1974)*

la litanie des saints permet d'être plus explicite et de pencher formellement, – sans certitude apodictique bien entendu, – vers le diocèse de Sion. Les quelques passages neumés le sont en notation dite « vielle-allemande », c'est-à-dire qu'il y a à la base la notation bien connue de Saint-Gall, mais complètement déformée par l'usage et très répandue dans la région définie ci-dessus.² Mais d'où venait le prototype que recopiait le scribe helvétique ? La réponse est complexe. Bien entendu, il s'agit du célèbre Pontifical Romano-Germanique, mais il semble hors de doute que le copiste avait sous les yeux soit un exemplaire hybride, où se fondaient déjà les familles de manuscrits définies naguère par Andrieu, soit plusieurs exemplaires de familles différentes, sur lesquels il aura butiné selon son caprice. Ce qu'il y a de sûr, c'est que l'une des sources mises à contribution, soit immédiatement soit médiatement, provenait de Salzbourg. Ce précieux Pontifical fera l'objet d'une édition intégrale dans la collection des *Monumenta liturgica Ecclesiae Augustanae*, à laquelle je renvoie le lecteur curieux d'en savoir davantage. Ci-dessous l'analyse intégrale du Pontifical proprement dit.

- 28^v - Ordines minores
- 32^r - Ex capitulo sancti Gregorii
- 32^v - Ordines maiores
- 40^v - Confirmatio infantum
- 41^v - Ordinatio episcopi
- 51^v - Benedictio super regem
- 52^r - Ad stolas vel planetas benedicendas
- 52^v - Ordo ad dedicandam ecclesiam
- 78^v - Missa in dedicatione ecclesie
- 80^v - Consecratio virginum
- 84^v - Ad signum ecclesie benedicendum

² Lettre de M^{lle} Solange Corbin (18.X.1971).

- 87^r - Benedictio anni in Pascha
87^v - Pro iter agentibus
88^r - Oratio in nave
- Benedictio super eos qui de diversis heresibus veniunt
88^v - Reconciliatio redeuntis a paganis
89^r - Pro redeunte
- In adventu fratrum
89^v - Oratio super eos qui morticina comedunt
- Reconciliatio altaris ubi homicidium perpetratur
91^r - Benedictio ignis
91^v - Oratio ad caticuminum ex paganis faciendum gentilem
92^v - Reconciliatio rebaptizatis ab hereticis
95^r - Oratio ad reconciliandum
96^v - Reconciliatio appropiantis ad mortem
97^v - Incipit letania pro defunctis *nicht im PRG*
101^v - Oratio ad iudicium faciendum super panem et caseum *nicht im PRG*
105^r - Ordo qualiter regina consecratur *nicht im PRG*
106^v - Consecratio regis

BIBLIOGRAPHIE

- A.-P. FRUTAZ, *Un pontifical du XI^e siècle*, in *Revue Grégorienne* XVI (1931) 161-175.
- *Fonti*, p. 18, n. 5; 37-38; 73.
- R. GREGOIRE, *Repertorium liturgicum italicum*, in *Studi medievali*, I (1968), 474.

PUBLICATION DE TEXTES

- J.-A. DUC, *Documents sur l'histoire ecclésiastique du moyen-âge*, in *Miscellanea di Storia Italiana*, II^e série, t. XXIV, Tomo 1885, p. 341-349 (Concile d'Ingelheim), 356-365 (Notice des provinces ecclésiastiques), 369 (Trêve de Dieu).
- FERDINANDO DELL'ORO, *L'Ordo confirmationis romano-franco-germanique*, in *Recherches* IV, 39-41.

A b c d e f g h i k l m n o p q r s

Cū psalmo. Dñi est terra. Et cū
cū cant ecclām aquā spargen-
do benedictā. Ante quā intro-
eat ecclām pontifex. illumi-
nentur duodecī candelę p
circuitū ecclē. Et dū uenerit
ad ostiū ecclē post circuitū ter-
tiū pcutiat ter sup lūminare cū
cambutta sua dicens. **Tollite por-
tas principes uestras & eleuamini
portę aternales. & introibit rex
glorię.** Cui diacon deintus re-
spondens dicat. **Quis est iste rex
glorię.** Tunc pontifex respon-
dens adhuc dicat. **Dñs fortis. dñs po-
tens in ploelio. Tollite portas & reliq.**

t u x y z.

54

Cū autē tertia vice pontifex repe-
tit ipsā antiphonā pcutiens sup
lūminare. & diaconus tertio intus
interrogat dicens. **quis est iste rex
glorię.** Respondeat pontifex. **Dñs
virtutū ipse est rex glorię.** Et tunc
dicat. **Aperi.** Tunc statī ostio aper-
to. intret ecclēsā cū ministris du-
obus vel tribus. & cū mansionario
& acolito dicens. **Pax huic domui.
Tribus vicibus. Et dicat hanc ora-
tionē.**

Om̃ps & misericors d̃s qui sacerdotib;
tuis prę ceteris tantā graciā contu-
listi. ut quicquid in tuo nomine dig-
ne perfecte q; ab eis agitur. ac fieri

Sce agapite	¶	Sce augustine	¶
Sce iппolite	¶	Sce ieronime	¶
Sce prime	¶	Sce ysidore	¶
Sce feliciane	¶	Sce remigi	¶
Sce exuperi	¶	Sce germane	¶
Sce candide	¶	Sce benedicte	¶
Sce cassiane	¶	Sce amande	¶
Sce ianuari	¶	Sce ruodberte	¶
O m̃s sc̃i mart̃res orate		Sce bricci	¶
Sce hilari	¶	Sce patrici	¶
Sce martine	¶	Sce columbane	¶
Sce siluester	¶	Sce galle	¶
Sce leo	¶	Sce magne	¶
Sce ambrosi	¶	Sce otmare	¶
Sce gregori	¶	Sce henno	¶
Sce evsebi	¶	Sce gudberte	¶

56

O m̃s sc̃i confesores orate p nobis

Sca felicitas ¶ Sca brigida

Sca perpetua ¶ Sca columba

Sca agatha ¶ Sca vualburg

Sca lucia ¶ O m̃s sc̃i orate p nob

Sca cecilia ¶ Propitius esto parce nob

Sca agnes ¶ Propitius esto libera nos d̃

Sca anastasia ¶ Ab insidiis diaboli libera ñ

Sca iuliana ¶ Ab omni iniquitate lib

Sca regula ¶ A peste & clade lib ñ d̃

Sca petronella ¶ A temptatione mala lib

Sca susanna ¶ Ab omni cogitatione mala

Sca iustina ¶ Ab omni immundicia cordis

Sca scolastica ¶ & corporis lib ñ d̃

Sca evfemia ¶ Ab omni malo lib

Sca asra ¶ A subitanea & in p̃visa

morte lib.

In nomine xpi & in diuina trinitate anno ab incarnatione dñi
 d. cccc. xli. viii. indictione vi. viii. id. ianu. anno serenissimi
 regis ottoboni. Ipso quoque cu illusterrimo rege luduico in presen-
 tia manente. scilicet de generalis sinodus apud ynglonheim in ecclia
 ipsa pontificali conf. xpi. in pago nahgouuu dieco collecta est.
 Residente iudice domini agapiti pape apud ynglonheim venerabili
 poli marciensis ep̄o marino. Et confederatibz archi ep̄iscopis. Irindrico.
 scilicet moguntine sedis archi ep̄o. Ruotberto. scilicet treuerensis ecclie
 archi ep̄o. V. Viefrido scilicet colonienensis ecclie archi ep̄o. Ardoldo.
 scilicet renensis ecclie archi ep̄o. Aldeldago scilicet haminie burgenensis ecclie
 archi ep̄o. Hlquido scilicet muuuenensis ecclie archi ep̄o. Rihgouuone
 nuangenensis ecclie archi ep̄o. V. hoddetricho augustensis ecclie
 ep̄o. Berthardo baluestorensis ecclie ep̄o. Didhardo hildinesheim
 mensis ecclie ep̄o. Cuonrado constanciensis ecclie ep̄o. Starando
 elstensis ecclie ep̄o. Dudone paderbrunensis ecclie ep̄o. Regin-
 baldo nonensis ecclie ep̄o. Bobbone wurzburgensis ecclie ep̄o.
 Adalberone melensis ep̄o. Gozlingo rullensis ecclie ep̄o.
 Berengero uiridunensis ecclie ep̄o. Baldegio graecensis ecclie ep̄o.
 Duodone osneburgensis ecclie ep̄o. Eberiso mundonensis ecclie ep̄o.
 Hildeboldo mimmigardeurdenensis ecclie ep̄o. Varabig de turingensis ecclie
 ep̄o. Volgerto camaraensis ecclie ep̄o. Ruodolfo lugdunensis ecclie
 ep̄o. Michaelde radesbonensis ecclie ep̄o. Adalberto lauracensis ecclie
 ep̄o. Lippdago ripdunensis ecclie ep̄o. Oredo shevvicensis ep̄o.
 Aggiberto arhusvicensis ep̄o. ecclie cum alio ablatum canonice nec n
 monachoz annis sp̄samore seruati. quatuor celitis admiralatq
 ratiua. diuini cultus agro ab inimica manu sup̄sta. anocypum
 farulis sctentiaru radicatus exarparentur. legitiu. reuocato primu
 euanglo. oramineq. finito. & scilicet canonu quia plurimis instructionibz
 linguarum clauibz coram radulif. missis apostolice sedis curiam sua legatione
 honorifice ptulit. Inqua p̄dedit reuocante dono romano pontifici
 exhibendo comonitum sunt. ut uniuersaliter p̄p̄is ex op̄ate q̄antū
 Atatis p̄p̄is secura succedit seq. p̄cello tribulationu p̄p̄is
 diuini n̄ amex. Significatu est q̄ut meodem ratiuam n̄
 sonantia p̄dicu p̄sulem marinu ab ipso uniuersali pape ali

In nomine sc̃i & indiuidug̃ trinitatis anno ab incarnatione dñi
 d. cccc. xl. viii. indictione vi. vii. id. iunij. anno serenissimi
 regis ortonis xiii. Ipso quoq; cū illustrissimo rege luduico in presen-
 tia manente. sc̃i ac generalis sinodus apud i3 englonheim in eccl̃a
 p̃s̃ci romug̃i conf̃ xpi in pago nahgouui dicto collecta est.
 Residente iudice domni agapiti pape ap̃p̃gr̃isario uenerabili
 poli marciensis ep̃o marino. Et consensu archi ep̃iscopis. Iridirico.
 sc̃i moguntie sedis archi ep̃o. Ruobergo. sc̃i treuerensis eccl̃e
 archi ep̃o. VVicfrido sc̃i coloniensis eccl̃e archi ep̃o. Ardoldo.
 sc̃i renensis eccl̃e archi ep̃o. Aldeldago sc̃i hamme burgensis eccl̃e
 archi ep̃o. Heroldo sc̃i uuuenensis eccl̃e archi ep̃o. Rihgouuone
 nuangonensis eccl̃e archi ep̃o. Vhoddricho augustensis eccl̃e
 ep̃o. Berthardo baluestotensis eccl̃e ep̃o. Dithardohildnesheim
 mensis eccl̃e ep̃o. Cuonrado constanciensis eccl̃e ep̃o. Starando
 ostensis eccl̃e ep̃o. Dudone paderbrunensis eccl̃e ep̃o. Regin-
 baldo nancensis eccl̃e ep̃o. Bobbone wurziburgensis eccl̃e ep̃o.
 Adalberone m̃kensis ep̃e eccl̃e ep̃o. Gotlino tullenensis eccl̃e ep̃o.
 Berengero uurdunensis eccl̃e ep̃o. Balderico graecensis eccl̃e ep̃o.
 Duedone osneburgensis eccl̃e ep̃o. Eberiso mundonensis eccl̃e ep̃o.
 Hildeboldo mimmigardeurdenensis eccl̃e ep̃o. Waraberto tungrensensis eccl̃e
 ep̃o. Volgherto camaracensis eccl̃e ep̃o. Ruodolfo lauridunensis eccl̃e
 ep̃o. Michaelde radesbonensis eccl̃e ep̃o. Adalberto lauracensis eccl̃e
 ep̃o. Lippdago ripdunensis eccl̃e ep̃o. Oredo shievvicensis ep̃o.
 Regnberto arhusuensis ep̃o eccl̃e cum eccl̃a abbatum canonicis nec n̄ &
 monachoz. unius sp̃s amore seruati. quatinus celitus aduinculaq;
 uicinia diuini cultus agro ab inimica manu sup̃sta anocapum
 p̃culis scientiarū radicitus exarparemur. Igitur p̃t̃ acato primit
 cu viglo. oramineq; finito. & sc̃i canonū quā plurimis instructionib; &
 linguarū clauib; coram radulif. missis apostolice sedis curiam sue legationis
 honorifice p̃tulit. Inqua p̃d̃bitu reuerentie dono romano pontifici
 exhibendo comoniti sunt ut uniuersaliter p̃p̃is ex op̃ate caritati
 litatis portus secura succedat seq; p̃cello tribulationu turbine
 ductus n̄ timeat. Significatiū est aut̃ mercedem r̃ictamini
 sententia p̃dicti p̃s̃ci marini ab ipso uniuersali papa tali

In laetitia maiore ieiunio. sic in rogationibus ante ascensionem
 domini exerceat. Ut oblationes fidelium quae altari feruntur nil om-
 nino ad luculem pertineant potestatem. dicente scriptura. Qui
 altari deservunt. altario participant. Ut decime quas domi-
 nus precipit in horreum suum deferri. si ecclesiae non fuerint redditae.
 sed ne famam cupiditatis quae senior & hinc ignibus ardet.
 a secularibus fugiat religione. secularia super hoc non
 exerceant iudicia nec in forensibus discutiant. **¶** sed in
 sua synodo ab ipsis sacerdotibus quorum deputati sunt. quid
 exinde debeat aditari. certis diffinitis promulgationibus. Ut
 evangelica auctoritate & sanctorum canonum institutione
 unicuique christiano liceat uxorem dimittere propter fornicationem
 non solummodo confirmavimus. nequaquam autem illa ui-
 uente aliam ducere compellimur. Ut sancta synodus nulla
 laicorum molestia. vel impulsione inquietetur. Omnium modis
 postmodum caveatur. ne aliquis christianus de propria cognatione

In lētia maiore ieiunū. sic in rogationibz ante ascensionem
 dñi exerceat^r. Ut oblationes fidelū que altari ferunt^r nil om
 nino ad lucilem p̄sentem potestati. dicente scriptura. Qui
 altari deservunt. altario participant^r. Ut decime quas dñs
 precipit in horreū suū deferri. si eccl̄is dñi n̄ fuerint redditae.
 Sed nefaria cupiditate que senior & hinc ignibus ardet.
 a secularibus fuerint rēctate. secularia sup^r hoc n̄
 exerceant^r iudicia nec in forensibus discutiat^r cau^r **ET** sis. sed in
 sc̄a sinodo ab ipsis sacerdotibz quoz deputate s̄ usibz. quid
 exinde debeat aditari. certis diffinitis p̄mulgationibz. Ut
 evangelica auctoritate & sacroz canonum institutione
 unicuiq; xp̄iano liceat uxore dimittere p̄pter fornicatio
 nem solummodo confirmavim^r. nequaquā aut illa ui
 uente aliam ducere comp̄hon^r. Ut sc̄a sinod^r nulla
 laicoz molestia. uel impulsione inquiet^r. Omnimodis
 post modū caveat^r. ne aliquis xp̄ianus de p̄p̄a cognatione

in

A. A. T. E.

uxorem ducat. sed huiusmodi copula tam diu fugat. quo ad
usq. series generationis recordari potest. Sin. ^{con}odon idest
uia. inde sinod. conuentus. Canonu exempla & scōz
patrū instituta sequentes. gregoriū uidelicet. simmachū.
zofimū. celestinū. leonem. & aliorū s. ecclē doctoz. quen
da hugonē remensis ecclē inuasorem. & raptorem. &
episcopo iusta pale ministeriū inlicite usurpante. iudi
cio sci ^{corad} sps excommunicat. & agnoscit. maxis
ecclē excludim. quo ad usq. penitendo resipiscat. &
ecclē si satisfecerit. qd si non fecerit. sub anathe
matis dampnatione lucerna eius exstinguat
In corda media carnis simpliciū amata
lectinata agorlea agorlea his mea mea
agios agios agios scā cruce scā cruce ad que opus

senio
gicatione
sp. s. s. ex
f. u. l. l. a. r. e.
p. s. t. a. l. i. s. e. b. o. d. a.

uxorem ducat. sed huiusmodi copula tam diu fugiat. quo ad
 usque series generationis recordari potest. Sim^{con}. odon. id est
 uia. inde sinod. conuentus. Canonu exempla & scorum
 patrum instituta sequentes. gregoriū uidelicet. simmachū.
 zosimū. celestinū. leonem. & aliorū scilicet ecclesie doctorū. quen
 dā hugonē romensis ecclesie inuasorem. & raptorem. &
 episcopo iusta pale ministeriū inlicitē usurpantē. iudi
 cio sci^{coad} sps excommunicat. & agnoscit. & maxis
 ecclesie excludim. quo ad usque penitendo resipiscat. &
 ecclesie dei satisfaciatur. qd si non fecerit. sub anathe
 matis dampnatione lucerna eius extinguat²
 In corda media carnis simpliciū comata
 letumata agorlea agorlea his meū meū
 agios agios agios scā cruce scā cruce ad que opus

senio
 quatione
 sporis occ
 singulari
 senio ebode

